

## Bolest prostaty u nemocných s chronickou prostatitidou a syndromem chronické pánevní bolesti

HENNING SCHNEIDER, KERSTEN WILBRANDT, MARTIN LUDWIG, MANFRED BEUTEL\* a WOLFGANG WEIDNER

*Departments of Urology and \*Psychosomatic Medicine, Justus-Liebig University of Giessen, Germany*

### LITERATURA

- Weidner W, Schiefer HG, Krauss H, Jantos C, Friedrich HJ, Altmannsberger M.** Chronic prostatitis: a thorough search for etiologically involved microorganisms in 1,461 patients. *Infection* 1991; **19** (Suppl. 3): 119–25
- McNaughton Collins M, Stafford RS, O'Leary MP, Barry MJ.** How common is prostatitis? A national survey of physician visits. *J Urol* 1998; **159**: 1224–8
- Potts JM.** Chronic pelvic pain syndrome: a non-prostatocentric perspective. *World J Urol* 2003; **21**: 54–6
- Krieger JN, Nyberg L, Nickel JC.** NIH consensus definition and classification of prostatitis. *JAMA* 1999; **282**: 236–7
- Schneider H, Ludwig M, Hossain HM, Diemer T, Weidner W.** The 2001 Giessen Cohort Study on patients with prostatitis syndrome – an evaluation of inflammatory status and search for microorganisms 10 years after a first analysis. *Andrologia* 2003; **35**: 258–62
- Nickel JC, Downey J, Johnston B, Clark J** and the Canadian Prostatitis Research Group. Predictors of patient response to antibiotic therapy for the chronic prostatitis/chronic pelvic pain syndrome: a prospective multicenter clinical trial. *J Urol* 2001; **165**: 1539–44
- National Institutes of Health.** Summary Statement. National Institutes of Health/ National Institutes of Diabetes and Digestive and Kidney Disease. Workshop on Chronic prostatitis. Bethesda, MD: 1995
- Weidner W, Ludwig M.** Diagnostic management in chronic prostatitis. In Weidner W, Madsen PO, Schiefer HG eds. *Prostatitis, Etiopathology, Diagnosis and Therapy*. Berlin Heidelberg New York: Springer, 1994: 49–65
- Potts J.** Prospective identification of national institutes of health category IV prostatitis in men with elevated prostate specific antigen. *J Urol* 2000; **164**: 1550–3
- Naber K, Weidner W.** Chronic prostatitis – an infectious disease. *J Antimicrob Chemother* 2000; **46**: 157–61
- Lopez-Plaza I, Bostwick DG.** Prostatitis. In Bostwick DG ed. *Pathology of the Prostate*. New York: Churchill Livingstone, 1990: 15–30
- Ludwig M, Schroeder-Printzen I, Schiefer HG, Weidner W.** Diagnosis and therapeutic management of 18 patients with prostatic abscess. *Urology* 1999; **53**: 340–5
- Barbalias GA, Meares EM, Sant GR.** Prostatodynia. clinical and urodynamic characteristics. *J Urol* 1983; **130**: 514–7
- Meares EM Jr.** Prostatitis. *Med Clin North Am* 1991; **75**: 405–24
- Weidner W, Ludwig M.** Common organisms in urogenital infections with special impact on prostatitis. *Eur Urol* 2003; (Suppl 2): 15–8
- Berger RE, Krieger JN, Kessler D et al.** Case-control study of men with suspected chronic idiopathic prostatitis. *J Urol* 1989; **141**: 328–31
- Krieger JN, Riley D, Roberts MC, Berger RE.** Prokaryotic DNA sequences in patients with chronic idiopathic prostatitis. *J Clin Microbiol* 1996; **34**: 3120–8
- Riley DE, Berger RE, Miner DC, Krieger JN.** Diverse and related 16S rRNA encoding sequences in prostate tissues of men with chronic prostatitis. *J Clin Microbiol* 1998; **36**: 1646–52
- Krieger JN, Riley DE, Vesella RL, Miner DC, Ross SO, Lange PH.** Bacterial DANN sequences in prostate tissue from patients with prostate cancer and chronic prostatitis. *J Urol* 2000; **164**: 1221–8
- Hochreiter WW, Duncan JL, Schaeffer AJ.** Evaluation of the bacterial flora of the prostate using a 16S rRNA gene-based polymerase chain reaction. *J Urol* 2000; **163**: 127–30
- Takahashi S, Riley DE, Krieger JN.** Application of real-time polymerase chain reaction technology to detect prostatic bacteria in patients with chronic prostatitis/chronic pelvic pain syndrome. *World J Urol* 2003; **21**: 100–4
- Barbalias GA.** Prostatodynia or painful male urethral syndrome. *Urology* 1990; **36**: 146–53

- 22 **Hellström WJG, Schmidt RA, Lue TF, Tanagho EA.** Neuromuscular dysfunction in non-bacterial prostatitis. *Urology* 1987; **30**: 183–8
- 23 **Kaplan S.** Pseudodyssynergia (contraction of the external sphincter during voiding) misdiagnosed as chronic nonbacterial prostatitis and the role of biofeedback as a therapeutic option. *J Urol* 1997; **157**: 2234–7
- 24 **Hruz P, Danuser HJ, Suder UE, Hochreiter WW.** Non-inflammatory chronic pelvic pain syndrome can be caused by bladder neck hypertrophy. *Eur Urol* 2003; **44**: 106–10
- 25 **Mayo ME, Ross SO, Krieger JN.** Few patients with 'chronic prostatitis' have significant bladder outlet obstruction. *Urology* 1998; **52**: 417–21
- 26 **Nickel JC.** Editorial comment: Noninflammatory chronic pelvic pain syndrome can be caused by bladder neck hypertrophy. *Eur Urol* 2003; **44**: 110
- 27 **Barbalias GA.** Why alpha-blockers in prostatitis? *Eur Urol* 2003; (Suppl 2): 27–9
- 28 **Keetch DW, Humphrey P, Ratliff TL.** Development of a mouse model for nonbacterial prostatitis. *J Urol* 1994; **152**: 247–50
- 29 **Alexander RB, Brady F, Ponniah S.** Autoimmune Prostatitis. evidence of Tcell reactivity with normal prostatic proteins in men with a history of prostatitis. *J Urol* 1997; **157**: 893–9
- 30 **Batstone GR, Doble A, Gaston JS.** Autoimmune T cell responses to seminal plasma in chronic pelvic pain syndrome (CPPS). *Clin Exp Immunol* 2002; **128**: 302–7
- 31 **Ceri H, Schmidt S, Olson ME, Nickel JC, Benediktsson H.** Specific mucosal immunity in the pathophysiology of bacterial prostatitis in a rat model. *Can J Microbiol* 1999; **45**: 849–55
- 32 **Brähler E, Berberich HJ, Kupfer J.** Sexualität und Psychosomatik der chronischen Beckenbeschwerden des Mannes. In Seikowski K, Starke K eds *Sexualität Des Mannes, Pabst.* Lengerich: Science Publisher, 2002: 81–90
- 33 **Adler RH, Paar H.** Schmerz. In von Uexküll T ed. *Psychosomatische Medizin.* München, Jena: Urban and Fischer, 2003: 321–39
- 34 **Engel GL.** 'Psychogenic' pain and the pain-prone patient. *Am J Med* 1959; **26**: 889–918
- 35 **Günthert EA.** Urogenitalsyndrom – Beckenbodenmyalgie; Beckenbeschwerden des Mannes. Prostatodynie, Prostatopathie und 'Prostatitis'. *Urologe (B)* 1999; **39**: 18–22
- 36 **Yang CC, Lee JC, Kromm BG, Ciol MA, Berger RE.** Pain sensitization in male chronic pelvic pain syndrome: why are symptoms so difficult to treat? *J Urol* 2003; **170**: 823–7
- 37 **Berghuis JP, Heiman JR, Rothman I, Berger RE.** Psychological and physical factors involved in chronic prostatitis. *J Psychosom Res* 1996; **41**: 313–25
- 38 **Hoffmann SO, Hochapfel G.** *Neurosenlehre, Psychotherapeutische und Psychosomatische Medizin.* Stuttgart, New York: Schattauer, 1995: 175–200
- 39 **Köllner V, Mück-Weymann M, Joraschky P.** Psychosomatische Aspekte in der Urologie. *Urologe (B)* 2002; **42**: 306–13
- 40 **Keltikangas-Järvinen L, Järvinen H, Lehtonen T.** Psychic disturbances in patients with chronic prostatitis. *Ann Clin Res* 1981; **13**: 45–9
- 41 **de la Rosette JJ, Ruijgrok MC, Jeuken JM, Karthaus HF, Debruyne FM.** Personality variables involved in chronic prostatitis. *Urology* 1993; **42**: 654–62
- 42 **Mehik A, Hellström A, Sarpola A, Lukkarinen O, Järvelin MR.** Fears, sexual disturbances and personality features in men with prostatitis: a population-based cross-sectional study in Finland. *BJU Int* 2001; **88**: 35–8
- 43 **Cannon WB.** *Bodily Changes in Pain, Hunger, Fear and Rage.* New York: Appleton, 1920
- 44 **Lim DJ, Schaffer AJ.** Prostatitis syndromes. *AUA Update Series* 1993; **Lesson 1**: XII
- 45 **Hochreiter W, Bader P.** Ätiopathogenese der Prostatitis. *Urologe A* 2001; **40**: 4–8
- 46 **Weidner W, Ludwig M, Brähler E, Schiefer HG.** Outcome of antibiotic therapy with ciprofloxacin in chronic bacterial Prostatitis. *Drugs* 1999; **58** (Suppl. 2): 103–6
- 47 **Weidner W, Schiefer HG.** Inflammatory disease of the prostate: frequency and pathogenesis. In Garraway M ed. *Epidemiology of Prostate Disease.* Berlin, Heidelberg, New York, Tokyo: Springer, 1995: 85–93
- 48 **Rosenbloom D.** Chronic prostatitis: a psychosexual approach. *Calif Med* 1955; **82**: 455–7
- 49 **Brähler E, Deinhart M, Weidner W.** Krankheitsverlauf bei der chronischen Prostatitis-Eine 5-Jahres Katamnese. In Brähler E, Kupfer J eds, *Mann und Medizin.* Göttingen, Bern: Hogrefe-Verlag, 2001
- 50 **Wesselmann U, Burnett AL, Heinberg LJ.** The urogenital and rectal pain syndromes. *Pain* 1997; **73**: 269–194
- 51 **Mehik A, Hellström O, Lukkarinen P, Sarpola A, Leskinen M.** One-year experience of using the National Institutes of Health Chronic Prostatitis Symptom Index (NIH-CPSI) for diagnosis and survey of chronic prostatitis/chronic pelvic pain

- syndrome (CP/CPPS).  
Diagnostic Studies,  
International Prostatitis  
Collaborative Network.  
<http://www.prostatitis.org/a52000.html>
- 52 **Screponi E, Carosa E, Di Stasi SM, Pepe M, Carruba G, Jannini EA.** Prevalence of chronic prostatitis in men with premature ejaculation. *Urology* 2001; **58**: 198–202
- 53 **Egan KJ, Krieger JN.** Psychological factors in chronic painful prostatitis syndrome. *Clin J Pain* 1994; **10**: 218–25
- 54 **Brähler E, Kupfer J, Ludwig M, Weidner W.** Untersuchungen zur Symptomatik der Prostatitis in Deutschland. *Der Urologe A* 2001; **40**: 12–5
- 55 **Neal DE Jr, Moon TD.** Use of terazosin in prostatodynia and validation of a symptom score questionnaire. *Urology* 1997; **43**: 460–5
- 56 **Krieger JN, Egan JK, Ross SO, Jacobs R, Berger RE.** Chronic pelvic pains represent most prominent urogenital symptoms of chronic prostatitis. *Urology* 1996; **48**: 715–22
- 57 **Nickel JC, Sorensen R.** Transurethral microwave thermotherapy for nonbacterial prostatitis: a randomized double-blind sham-controlled study using new prostatitis specific assessment questionnaires. *J Urol* 1996; **155**: 1950–5
- 58 **Alexander RB, Trissel D.** Chronic prostatitis. Results of an Internet survey. *Urology* 1996; **48**: 568–74
- 59 **Brähler E, Wurz J, Unger U, Ludwig M, Weidner W.** The 'Giessen Prostatitis Symptom Score' (GPSS). Standardization of the questionnaire and prevalence of symptoms. *J Urol* 1997; **157**: 239, A936
- 60 **Litwin MS, Alexander RB, Calhoun EA et al. and the Chronic Prostatitis Collaborative Research Network.** The National Institutes of Health Chronic Prostatitis Symptom Index: Development and validation of a new outcome measure. *J Urol* 1999; **162**: 369–75
- 61 **Nickel JC, Downey J, Hunter D, Clark J.** Prevalence of prostatitis-like symptoms in a population-based study using the National Institutes of Health Chronic Prostatitis Symptom Index. *J Urol* 2001; **165**: 842–5
- 62 **Hochreiter W, Ludwig M, Weidner W et al.** National Institutes of Health (NIH) – Chronic Prostatitis Symptom Index Deutsche Version. *Urologe A* 2001; **40**: 16–7
- 63 **McNaughton Collins M, O'Leary MP, Calhoun EA et al.** The Spanish National Institutes of Health – Chronic Prostatitis Symptom Index: Translation and linguistic validation. *J Urol* 2001; **166**: 1800–3
- 64 **Rosen R, Catania JA, Althof S, Seftel A, O'Leary M, Henne J.** Ejaculatory dysfunction: development and psychometric validation of a new assessment scale. *J Urol* 2003; **169** (Suppl. 4): A1379

Korespondence:  
Wolfgang Weidner,  
Department of Urology,  
Justus-Liebig University of Giessen,  
Rudolf-Buchheim-Strasse 7,  
D-35385 Giessen, Germany.  
e-mail:  
[Wolfgang.Weidner@chiru.med.uni-giessen.de](mailto:Wolfgang.Weidner@chiru.med.uni-giessen.de)

Zkratky:  
**CP/CPPS**, chronic prostatitis/  
chronic pelvic pain syndrome; **NIH**,  
National Institutes of Health;  
**NIDDK**, National Institute of  
Diabetes and Digestive and Kidney  
Diseases; **GPPS**, Giessen  
Prostatitis Symptom Score.